

**УРВВ АД 2.1 ИНДЕКС МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ И НАЗВАНИЕ АЭРОДРОМА. УРВВ ВОЛГОГРАД/Гумрак**  
**URWW AD 2.1 AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME. URWW VOLGOGRAD/Gumrak**

**УРВВ АД 2.2 ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ДАННЫЕ ПО АЭРОДРОМУ.**  
**URWW AD 2.2 AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA.**

1.	Контрольная точка и координаты местоположения на АД ARP coordinates and site at AD	484649с 0442008в в центре ВПП 06/24 484649N 0442008E in the centre of RWY 06/24
2.	Направление и расстояние от города Direction and distance from city	15 км СЗ г. Волгограда 15 KM NW of Volgograd
3.	Превышение/расчетная температура Elevation/Reference temperature	476 фт/+29.7°С 476 FT/+29.7°С
4.	Волна геоида в месте превышения аэродрома Geoid undulation at AD ELEV PSN	нет NIL
5.	Магнитное склонение/годовые изменения MAG VAR/Annual change	9°В(2015)/5.5°В 9°E(2015)/5.5°E
6.	Администрация АД: адрес, телефон, телефакс, телекс, AFS AD Administration: address, telephone, telefax, telex, AFS	ПАО «Международный аэропорт Волгоград», Россия, 400036, г. Волгоград, аэропорт Public joint stock company "Volgograd International Airport", Airport, Volgograd, 400036, Russia Тел./Tel.: (8442) 26-10-00, 26-10-61 Факс/Fax: (8442) 26-10-01, 26-10-61 AFS: УРВВАПДУ/URWWAPDU E-mail: airport@mav.ru
7.	Вид разрешенных полетов (ППП/ПВП) Types of traffic permitted (IFR/VFR)	ППП/ПВП IFR/VFR
8.	Примечания Remarks	Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system

**УРВВ АД 2.3 ЧАСЫ РАБОТЫ.**  
**URWW AD 2.3 OPERATIONAL HOURS.**

1.	Администрация АД AD Administration	ПН-ПТ: 0700-1600 СБ, ВС, празд: не работает MON-FRI: 0700-1600 SAT, SUN, HOL: U/S
2.	Таможня и иммиграционная служба Customs and immigration	к/с H24
3.	Медицинская и санитарная служба Health and sanitation	к/с H24
4.	Бюро САИ по инструктажу AIS Briefing Office	к/с H24
5.	Бюро информации ОВД ATS Reporting Office (ARO)	к/с H24
6.	Метеорологическое бюро по инструктажу MET Briefing Office	к/с H24
7.	ОВД ATS	к/с H24
8.	Заправка топливом Fuelling	к/с H24
9.	Обслуживание Handling	к/с H24
10.	Безопасность Security	к/с H24
11.	Противообледенение De-icing	к/с H24
12.	Примечания Remarks	1. Регламент работы АД: к/с AD OPR HR: H24 2. Тм = UTC + 3 часа LT = UTC + 3 HR

**УРВВ АД 2.4 СЛУЖБЫ И СРЕДСТВА ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.**  
**URWW AD 2.4 HANDLING SERVICES AND FACILITIES.**

1.	Погрузочно-разгрузочные средства Cargo-handling facilities	Современные средства обработки грузов весом до 5 тонн Modern facilities for handling of cargo up to 5 tons
2.	Типы топлива/масел Fuel/oil types	ТС-1, /МС-8П, ТН-210А, СМ-4.5 TS-1 (equivalent to Jet A-1) /MS-8P, TN-210A, SM-4.5
3.	Средства заправки топливом/емкость/пропускная способность Fuelling facilities/capacity	Имеются, ограничений нет AVBL, without limitation
4.	Средства по удалению льда De-icing facilities	Имеются AVBL
5.	Места в ангаре для прибывающих ВС Hangar space for visiting aircraft	нет NIL
6.	Ремонтное оборудование для прибывающих ВС Repair facilities for visiting aircraft	Мелкий ремонт в АТБ Minor repairs at aircraft repair base
7.	Примечания Remarks	нет NIL

**УРВВ АД 2.5 СРЕДСТВА ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПАССАЖИРОВ.**  
**URWW AD 2.5 PASSENGER FACILITIES.**

1.	Гостиницы Hotels	Имеется AVBL
2.	Рестораны Restaurants	нет NIL
3.	Транспортное обслуживание Transportation	Автобус, такси Bus, taxi
4.	Медицинское обслуживание Medical facilities	Медпункт в аэровокзале, поликлиника, служба скорой помощи, больницы в г. Волгограде Aid post in airport Terminal, polyclinic, ambulance service, hospitals in Volgograd
5.	Банк и почтовое отделение Bank and Post Office	Имеется почтовое отделение Post office AVBL
6.	Туристическое бюро Tourist Office	Имеется AVBL
7.	Примечания Remarks	нет NIL

**УРВВ АД 2.6 АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНАЯ И ПРОТИВОПОЖАРНАЯ СЛУЖБА.**  
**URWW AD 2.6 RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES.**

1.	Категория аэродрома по противопожарному оснащению AD category for fire fighting	к/с, кат. 7 H24, CAT 7
2.	Аварийно-спасательное оборудование Rescue equipment	Имеется AVBL
3.	Возможности по удалению ВС, потерявших способность двигаться Capability for removal of disabled aircraft	Имеются AVBL
4.	Примечания Remarks	Аэродромные пневмотканевые подъемники для подъема ВС, имеющих повреждения шасси, на аэродроме отсутствуют. При необходимости указанные средства предоставляются авиакомпаниями. Специальное оборудование для подъема и дальнейшей транспортировки ВС обеспечивают авиакомпании - эксплуатанты ВС. Технические средства для буксировки ВС имеются. Emergency lifting bags for lifting ACFT with damaged landing gear are not AVBL at AD. If necessary this equipment shall be provided by airlines. Special equipment for ACFT lifting and further transportation shall be provided by airlines - ACFT operators. Technical facilities for ACFT towing are AVBL.

**УРВВ АД 2.7 СЕЗОННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ – УДАЛЕНИЕ ОСАДКОВ.**  
**URWW AD 2.7 SEASONAL AVAILABILITY – CLEARING.**

1.	Виды оборудования для удаления осадков Types of clearing equipment	Имеются AVBL
2.	Очередность удаления осадков Clearance priorities	См. раздел AD 1.2 See AD 1.2
3.	Примечания Remarks	См. SNOWTAM See SNOWTAM

**УРВВ АД 2.8 ДАННЫЕ ПО ПЕРРОНАМ, РД И МЕСТАМ/ПУНКТАМ ПРОВЕРОК.**  
**URWW AD 2.8 APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/POSITIONS DATA.**

1.	Поверхность и прочность перронов Aprons surface and strength	MC / Stands: 1-15 – цементобетон / Cement-Concrete, PCN 52/R/B/X/T 16-17 – асфальтобетон / Asphalt-Concrete, PCN 22/R/B/X/T (смешанное / mixed) 18 – асфальтобетон / Asphalt-Concrete, PCN 70F/D/X/T 19-26 – асфальтобетон / Asphalt-Concrete, PCN 28/R/B/X/T (смешанное / mixed)
2.	Ширина, поверхность и прочность РД TWY width, surface and strength	РД / TWY: В – 50 М, асфальтобетон / Asphalt -Concrete, PCN 76/F/D/X/T D – 21 М, асфальтобетон / Asphalt-Concrete, PCN 70/F/D/X/T M – 21 М, асфальтобетон / Asphalt-Concrete, PCN 52/R/B/X/T N – 21 М, асфальтобетон / Asphalt-Concrete, PCN 70/F/D/X/T
3.	Местоположение и превышение мест проверки высотометров Altimeter checkpoint location and elevation	У порога ВПП 06, 407 фт At RWY 06 THR, 407 FT
4.	Местоположение точек проверки VOR VOR checkpoints	На ВПП On RWY
5.	Местоположение точек проверки ИНС INS checkpoints	MC / Stands: 1-18, 23-26
6.	Примечания Remarks	нет NIL

**УРВВ АД 2.9 СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ НАЗЕМНЫМ ДВИЖЕНИЕМ И КОНТРОЛЯ ЗА НИМ И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МАРКИРОВОЧНЫЕ ЗНАКИ.**  
**URWW AD 2.9 SURFACE MOVEMENT GUIDANCE, CONTROL SYSTEM AND MARKING.**

1.	Использование опознавательных знаков места стоянки ВС, указательных линий РД и системы визуального управления стыковкой/размещением на стоянке Use of aircraft stand ID signs, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands	Указательные знаки в местах входа на ВПП, обозначения РД, MC. Визуальных средств управления рулением нет. Guidance sign boards at entrances to RWY, TWY, aircraft stands designators. Taxi guidance visual aids - NIL.
2.	Маркировочные знаки и огни ВПП и РД RWY and TWY marking and LGT	Маркировка порога ВПП, зоны приземления, осевой линии, отметки фиксированных дистанций, края ВПП, цифрового значения МПУ, мест ожидания при рулении; осевая линия РД на всех РД. Marking of RWY threshold, TDZ, centre line, fixed distances, RWY side stripe, landing magnetic track value, taxi-holding positions; taxiway centre line on all taxiways.
3.	Огни линии "стоп" Stop bars	На РД D, В, N On TWY D, В, N
4.	Примечания Remarks	нет NIL

**УРВВ АД 2.10 АЭРОДРОМНЫЕ ПРЕПЯТСТВИЯ.**  
**URWW AD 2.10 AERODROME OBSTACLES.**

Смотри раздел GEN 3.1.6, "Электронные данные о местности и препятствиях", AIP России Книга 1  
See GEN 3.1.6, "Electronic Terrain and Obstacle Data" of AIP Russia Book 1

**УРВВ АД 2.11 ПРЕДОСТАВЛЯЕМАЯ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ.**  
**URWW AD 2.11 METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED.**

1.	Соответствующий метеорологический орган Associated MET Office	Волгоград Volgograd	
2.	Часы работы и метеорологический орган по информации в другие часы Hours of service and MET Office outside hours	к/с H24	
3.	Орган, ответственный за составление TAF, сроки действия Office responsible for TAF preparation, periods of validity	Волгоград 24 часа Volgograd 24 HR	
4.	Частота составления прогноза типа «тренд» Trend forecast interval of issuance	TREND 2 часа TREND 2 HR	
5.	Предоставляемые консультации/инструктаж Briefing/consultation provided	Индивидуальная консультация Personal consultation	
6.	Предоставляемая полетная документация и используемые языки Flight documentation and language(s) used	Карты и тексты прогнозов по аэродромам Charts, AD forecast texts	рус, англ RUS, ENG
7.	Карты и другая информация, предоставляемая для инструктажа или консультации Charts and other information available for briefing or consultation	S, U <sub>85</sub> -U <sub>20</sub> , P <sub>85</sub> -P <sub>20</sub> , SWH, SWM, SWL, T	
8.	Дополнительное оборудование, используемое для предоставления информации Supplementary equipment available for providing information	ДМРЛ, ПРМ спутниковой информации об облаках WXR, APT	
9.	Органы ОВД, обеспечиваемые информацией ATS units provided with information	ДПП, Вышка, ДПП APP, TWR, GND	
10.	Дополнительная информация (ограничения обслуживания и т.д.) Additional information (limitation of service, etc.)	Метеовещание ВОЛМЕТ станции Сочи («Сочи-Волмет») ретранслируется через АД Волгоград (Гумрак) на частотах 118.000 МГц (рус), 118.200 МГц (англ). VOLMET broadcast of Sochi station ("Sochi-VOLMET") is re-broadcasted via Volgograd/Gumrak AD on FREQ 118.000 MHz (RUS), 118.200 MHz (ENG).	

**УРВВ АД 2.12 ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВПП.**  
**URWW AD 2.12 RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS.**

Обозначение ВПП Номер	ИПУ ВПП МПУ ВПП	Размеры ВПП (м)	Несущая способность (PCN) и поверхность ВПП и концевой полосы торможения	Координаты порога ВПП, конца ВПП, волна геоида порога ВПП	Превышение порогов и наибольшее превышение зоны приземления ВПП, оборудованных для точного захода
Designation RWY NR	TRUE BRG MAG BRG	Dimensions of RWY (M)	Strength (PCN), and surface of RWY and SWY	THR coordinates, RWY end coordinates, THR geoid undulation	THR elevation and highest elevation of TDZ of precision APP RWY
1	2	3	4	5	6
06	064.32° 055°	2800x45	PCN 58/R/B/X/T Asphalt- Concrete	484629.36N 0441906.62E ---	THR 407 FT
24	244.35° 235°	2800x45	PCN 58/R/B/X/T Asphalt- Concrete	484708.62N 0442110.24E ---	THR 476 FT
Уклон ВПП и концевой полосы торможения	Размеры концевой полосы торможения (м)	Размеры полос, свободных от препятствий (м)	Размеры летной полосы (м)	Свободная от препятствий зона	Примечания
Slope of RWY - SWY	SWY dimensions (M)	CWY dimensions (M)	Strip dimensions (M)	OFZ	Remarks
7	8	9	10	11	12
See AOC type A	нет/NIL	300x150	3100x150	нет/NIL	Система координат ПЗ-90.02
See AOC type A	нет/NIL	300x150	3100x150	нет/NIL	PZ-90.02 coordinate system

**УРВВ АД 2.13 ОБЪЯВЛЕННЫЕ ДИСТАНЦИИ.**  
**URWW AD 2.13 DECLARED DISTANCES.**

Обозначение ВПП RWY designator	РДР (м) TORA (M)	РДВ (м) TODA (M)	РДПВ (м) ASDA (M)	РПД (м) LDA (M)	Примечания Remarks
1	2	3	4	5	6
06	2800	3100	2800	2800	нет/NIL
From RWY 11/29	695	995	695		нет/NIL
24	2800	3100	2800	2800	нет/NIL
From RWY 11/29	2105	2405	2105		нет/NIL

**УРВВ АД 2.14 ОГНИ ПРИБЛИЖЕНИЯ И ОГНИ ВПП.**  
**URWW AD 2.14 APPROACH AND RUNWAY LIGHTING.**

Обозначение ВПП	Тип, протяженность и сила света огней приближения	Огни порога ВПП, цвет фланговых горизонтов	VASIS (МЕНТ) PAPI	Протяженность огней зоны приземления	Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света огней осевой линии ВПП	Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света посадочных огней ВПП	Цвет ограничительных огней ВПП и фланговых горизонтов	Протяженность и цвет огней концевой полосы торможения	Примечания
RWY designator	APCH LGT type, LEN, INTST	THR LGT colour WBAR	VASIS (МЕНТ) PAPI	TDZ LGT LEN	RWY centre line LGT length, spacing, colour, INTST	RWY edge LGT LEN, spacing, colour, INTST	RWY end LGT colour WBAR	SWY LGT LEN (M) colour	Remarks
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
06	CAT III 889 M LIH	зеленые green	PAPI left/3°00'	897 M	2800 M, 15 M 1900 M white next 600 M red/white last 300 M red	2800 M, 60 M 2200 M white last 600 M yellow, HIRL	красные red	нет NIL	нет NIL
24	CAT I 900 M LIH	зеленые green	PAPI left/3°00'	нет NIL	2800 M, 15 M 1900 M white next 600 M red/white last 300 M red	2800 M, 60 M 2200 M white last 600 M yellow, HIRL	красные red	нет NIL	нет NIL

**УРВВ АД 2.15 ПРОЧИЕ ОГНИ, РЕЗЕРВНЫЙ ИСТОЧНИК ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.**  
**URWW AD 2.15 OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY.**

1.	Аэродромный маяк/опознавательный маяк, местоположение и характеристики ABN/IBN location, characteristics and hours of operation	нет NIL
2.	Местоположения указателя направления посадки (LDI) Анемометр, местоположение и освещение LDI location. Anemometer location and LGT	нет NIL
3.	Рулежные огни и огни осевой линии РД TWY edge and centre line lighting	Боковые: на всех РД, осевые: на РД D Edge: all TWY, centre line: TWY D
4.	Резервный источник электропитания/время переключения Secondary power supply/switch-over time	Имеется на все огни АД / не более 15 сек. Secondary power supply to all lighting at AD / not more than 15 SEC
5.	Примечания Remarks	нет NIL

**УРВВ АД 2.16 ЗОНА ПОСАДКИ ВЕРТОЛЕТОВ.**  
**URWW AD 2.16 HELICOPTER LANDING AREA.**

1.	Координаты TLOF и порога FATO Волна геоида Coordinates TLOF and THR of FATO Geoid undulation	30 м 3 MC стоянок вертолётов – 30 M W of HEL stands –
2.	Превышение TLOF/FATO TLOF/FATO elevation	нет NIL
3.	Зона TLOF плюс FATO размеры, тип покрытия, несущая способность и маркировка TLOF and FATO area dimensions, surface, strength, marking	Прямоугольник 60x50 м, асфальтобетон, маркирован Rectangle 60x50 M, Asphalt/Concrete, marked
4.	Истинный и магнитный пеленги FATO True and MAG BRG of FATO	157°/148°; 007°/358°
5.	Объявленные располагаемые дистанции Declared distance available	нет NIL
6.	Огни приближения и огни зоны FATO APCH and FATO lighting	нет NIL
7.	Примечания Remarks	В пределах Ам 358°-148° установлен ограничительный сектор, выход за который при взлёте/посадке запрещён The limiting sector is established within AZM 358°-148° MAG beyond which it is not allowed to fly during take-off and landing

**УРВВ АД 2.17 ВОЗДУШНОЕ ПРОСТРАНСТВО ОВД.**  
**URWW AD 2.17 AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE.**

1.	Обозначение и боковые границы Designation and lateral limits	Волгоград диспетчерский район / Volgograd CTA 494118N 0451728E - 484031N 0450857E - 482819N 0451900E - 480154N 0451111E - 475518N 0441623E - 481444N 0433129E - 481806N 0431036E - 482829N 0425851E - 484852N 0435334E - 490400N 0433805E - 492928N 0434419E - 494118N 0451728E Волгоград диспетчерская зона / Volgograd CTR Окружность радиусом 20 км с центром 484649N 0442008E A circle radius of 20 KM centred at 484649N 0442008E
2.	Вертикальные границы Vertical limits	Волгоград диспетчерский район / Volgograd CTA: выше 300 м/1000 фт AGL до FL170/ above 300 M/1000 FT AGL - FL170 Волгоград диспетчерская зона / Volgograd CTR : от земли до FL050 / GND - FL050
3.	Классификация воздушного пространства Airspace classification	Класс C Class C
4.	Позывной и язык органа ОВД ATS unit call sign and language(s)	Волгоград-Вышка, Подход Volgograd-Tower, Approach рус, англ RUS, ENG
5.	Абсолютная/Относительная высота перехода Transition altitude/height	3000 фт/- 3000 FT/-
6.	Примечания Remarks	Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system

УРВВ АД 2.18 СРЕДСТВА СВЯЗИ ОБД.  
URWW AD 2.18 ATS COMMUNICATION FACILITIES.

Обозначение службы Service designation	Позывной Call sign	Канал Channel	Часы работы Hours of operation	Примечания Remarks
1	2	3	4	5
Для всех служб For all ATS units		121.500 129.000	к/с H24	Emergency FREQ Reserve FREQ
ДПП APP	Волгоград-Подход Volgograd-Approach	125.300	к/с H24	нет NIL
Вышка TWR	Волгоград-Вышка Volgograd-Tower	128.000	к/с H24	нет NIL
ДГР GND	Волгоград-Руление Volgograd-Ground	119.000	к/с H24	нет NIL
АТИС ATIS	Волгоград-АТИС Volgograd-ATIS	129.900 127.000	к/с H24	рус, RUS анг, ENG
	Волгоград-Транзит Volgograd-Transit	131.700	к/с H24	нет NIL
	Волгоград-Буксировка Volgograd-Towing	118.800	к/с H24	Связь с наземным техническим персоналом при буксировке. рус, англ Communication with ground maintenance personnel during towing. RUS, ENG
	Волгоград-Земля Volgograd-Zemlya	118.900	к/с H24	Связь с наземным техническим персоналом при запуске. рус, англ Communication with ground maintenance personnel during start-up. RUS, ENG

**УРВВ АД 2.19 РАДИОНАВИГАЦИОННЫЕ СРЕДСТВА И СРЕДСТВА ПОСАДКИ.**  
**URWW AD 2.19 RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS.**

Тип средства, магнитное склонение, тип обеспечиваемых операций Type of aid, MAG VAR, type of supported OPS	Обозначения  ID	Частота  Frequency	Часы работы  Hours of operation	Координаты места установки передающей антенны  Position of transmitting antenna coordinates	Превышение передающей антенны DME  Elevation of DME transmitting antenna	Примечания  Remarks
1	2	3	4	5	6	7
DVORDME (9°E/-)	ВГД WGD	115.3	к/с H24	484650.7N 0442036.6E	150 M/500 FT	Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
ОПРС NDB	ВГ WG	876	к/с H24	484646.3N 0442032.4E		Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
КРМ 06 ILS кат. III (9°B/-) LOC 06 ILS CAT III (9°E/-)	ИВГ  IWG	111.7	к/с H24	484716.4N 0442134.6E		Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
ГРМ 06 GP 06		333.5	к/с H24	484629.8N 0441921.6E		3.0°, RDH 15.9 M/52 FT Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
ДМЕ 06 DME 06	ИВГ IWG	CH 54X	к/с H24	484629.8N 0441921.6E	129 M/430 FT	Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
КРМ 24 ILS кат. II (9°B/-) LOC 24 ILS CAT II (9°E/-)	ИВД  IWD	110.5	к/с H24	484618.3N 0441831.7E		Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
ГРМ 24 GP 24		329.6	к/с H24	484700.0N 0442056.8E		3.0°, RDH 15.3 M/50 FT Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
ДМЕ 24 DME 24	ИВД IWD	CH 42X	к/с H24	484700.0N 0442056.8E	147 M/480 FT	Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
ЛККС/GBAS (H) SID/STAR RNAV (GNSS) RNAV (GNSS)	УРВВ URWW	109.050 CH 22097	к/с H24			Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
ЛККС 06 GLS кат. I GBAS (H) 06 GLS CAT I	G06A	CH 20453	к/с H24	484646.5N 0442035.3E		3.0°, TCH 15.9 M/52 FT Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
ЛККС 24 GLS кат. I GBAS (H) 24 GLS CAT I	G24A	CH 20864	к/с H24			3.0°, TCH 15.1 M/50 FT Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system



**УРВВ АД 2.20 МЕСТНЫЕ ПРАВИЛА  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АЭРОДРОМА****1. Аэропортовые правила**

Движение ВС по аэродрому осуществляется на тяге собственных двигателей, методом буксировки, перемещения по воздуху. Руление производится по установленным маршрутам в соответствии с маркировкой.

Передвижением ВС по аэродрому руководит диспетчер ДПР. Без разрешения диспетчера ДПР руление, перемещение и буксировка запрещаются.

Обработка ВС противообледенительной жидкостью осуществляется на МС 1, 18.

**2. Руление на места стоянки и с них**

Заруливание на МС выполняется на тяге собственных двигателей, выруливание производится буксировкой.

**3. Зона стоянки для вертолетов**

Для вертолетов используются стоянки В1–В8 на площадке с искусственным покрытием, размером 260×65 м и все стоянки на перроне.

**4. Перрон. Руление в зимних условиях**

Ось руления может быть невидима из-за снега. Помощь со стороны спецмашины может быть запрошена через диспетчера ДПР.

**5. Ограничения при рулении**

Без ограничений.

**УРВВ АД 2.21. ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПРИЕМЫ  
СНИЖЕНИЯ ШУМА****1. Общие положения**

Эксплуатационные приемы снижения шума на этапе выполнения взлета, набора высоты и захода на посадку выполняются экипажами всех воздушных судов.

Процедуры по уменьшению шума на местности при взлете не применяются в случаях:

- наличия сдвига ветра;
- умеренной болтанки;
- обледенения.

Отклонения от указанных процедур разрешаются только для обеспечения безопасности полетов.

**УРВВ АД 2.22 ПРАВИЛА ПОЛЕТОВ И ДВИЖЕНИЯ  
НА ЗЕМЛЕ****1. Общие положения**

Отступлений от требований и правил полетов, действующих на территории России, нет.

Для полетов по ППП установлены стандартные маршруты вылета по приборам (SID), стандартные маршруты прибытия по приборам (STAR), схемы захода на посадку, схемы ухода на второй круг, зоны ожидания.

В зоне ответственности ДПП (Волгоград-Подход) установлен минимальный интервал горизонтального эшелонирования 10 км.

Для оптимизации потока ВС при сухой ВПП взлетно-посадочные операции могут выполняться с попутной составляющей ветра.

**URWW AD 2.20 LOCAL AERODROME REGULATIONS****1. Airport regulations**

ACFT movement about the AD shall be carried out under own engines power, by towing, air taxiing. Taxiing shall be carried out along the established routes according to the marking.

Movement of aircraft about the aerodrome is controlled by GND controller. Taxiing, air taxiing and towing are prohibited without GND controller's clearance.

ACFT treatment with de-icing fluid is carried out on stands 1, 18.

**2. Taxiing to and from stands**

Taxiing into stands shall be carried out under own engines power, taxiing out of stands shall be carried out by towing.

**3. Parking area for helicopters**

Stands B1 – B8 on the pad with artificial pavement having dimensions 260 x 65 m and all stands on the apron are AVBL for HEL.

**4. Apron – taxiing during winter conditions**

The taxi guide lines may be invisible because of snow. Assistance from "Follow-me" vehicle may be requested via GND controller.

**5. Taxiing – limitations**

NIL.

**URWW AD 2.21 NOISE ABATEMENT PROCEDURES****1. General provisions**

Noise abatement procedures during take-off, climbing and approach shall be carried out by flight crews of all aircraft.

Noise abatement procedures during take-off are not applied in the following cases:

- wind shear;
- moderate bumpiness;
- icing.

Deviations from the mentioned procedures are permitted for flights safety provision only.

**URWW AD 2.22 FLIGHT PROCEDURES****1. General**

There are no deviations from flight rules and requirements valid on the territory of the Russian Federation.

Standard instrument departure (SID), standard instrument arrival (STAR), approach and missed approach procedures and holding areas are established for IFR flights.

The minimum horizontal separation interval of 10 km is established within APP area of responsibility ("Volgo-grad-Approach").

Take-off and landing operations can be executed with a tail wind component, when the runway is dry, to optimize the air traffic flow.

КВС обязан запросить противоположный курс ВПП для взлета и посадки, если выполнение взлета или посадки с текущим ветром не обеспечивает безопасность полета.

## 2. Выполнение полетов с использованием давления QNH

Назначение органом ОВД и выдерживание экипажем ВС высот ниже эшелона перехода осуществляется в футах по давлению QNH.

В сводке АТИС передается значение давления QNH в Гпа.

Давление QFE выдается органом ОВД только по запросу экипажа ВС.

Ниже эшелона перехода органом ОВД назначаются, как правило, высоты 3000 фт и ниже в величинах кратных 100 фт.

Экипажи ВС, не оборудованных для выдерживания высоты в футах по давлению QNH, должны располагать переводными таблицами, позволяющими трактовать полученное указание органа ОВД применительно к имеющемуся оборудованию (например, переводная таблица футы QNH – метры QFE).

## 3. Вылет

Запрос экипажа на запуск двигателей или буксировку должен содержать позывной ВС, индекс информации АТИС, номер стоянки.

Взлет от пересечения ВПП 06/24 от РД В выполняется по запросу экипажа или по инициативе органа ОВД. Ответственность за принятие решения о производстве такого взлета возлагается на командира ВС.

Взлет и первоначальный набор высоты осуществляется:

- по стандартным маршрутам вылета по приборам (SID);
- при наличии непрерывного радиолокационного контроля – по траекториям, задаваемым органом ОВД методом радиолокационного векторения.

Если экипаж не располагает данными о SID или выдерживание назначенного SID не представляется возможным, экипаж обязан сообщить об этом диспетчеру ДПП и получить от него другие условия маневрирования после взлета.

SID RNAV применяется для ВС, имеющих сертифицированное оборудование, с экипажами, имеющими соответствующее разрешение. Если экипаж не располагает данными о параметрах SID RNAV или его выдерживание не представляется возможным, экипаж обязан доложить об этом диспетчеру ДПП.

В случае отсутствия конфликтного движения и других ограничений, диспетчер, в зависимости от воздушной обстановки, назначает процедуру “Прямо на” с целью уменьшения времени полета и расхода топлива.

## 4. Прибытие

Снижение и подход к аэродрому осуществляются:

- по маршрутам STAR и схемам захода на посадку;
- при наличии непрерывного радиолокационного контроля - по траекториям, задаваемым органом ОВД методом векторения.

Если экипаж ВС не располагает данными о параметрах STAR и/или схемы захода на посадку или их выдерживание не представляется возможным, экипаж обязан доложить об этом диспетчеру ДПП.

A pilot-in-command must request the opposite runway heading for take-off and landing if execution of take-off or landing with a tail wind does not provide flight safety.

## 2. Flight operation using QNH pressure

ATS unit assigns and the flight crew shall maintain altitudes below the transition level in feet based upon QNH pressure.

The value of QNH pressure in hPa is broadcasted in ATIS message.

QFE pressure is issued by ATS unit upon request of the flight crew only.

Below the transition level, ATS unit assigns, as a rule, altitudes of 3000 ft or below in values divisible by 100 ft.

The flight crews of ACFT not equipped for maintaining altitude in feet based upon QNH pressure must have conversion tables, which allow to interpret the obtained instruction of ATS unit relating to the available equipment (for example, conversion table feet QNH – metres QFE).

## 3. Departure

The request of the flight crew for engines start-up or towing must contain ACFT call sign, ATIS information code letter, stand number.

Take-off from intersection of RWY 06/24 from RWY B shall be carried out on the flight crew's request or upon the initiative of the ATS unit. Pilot-in-command is responsible for making the decision to perform such take-off.

Take-off and initial climb shall be executed:

- via SID;

- via tracks assigned by ATS unit using radar vectoring when continuous radar control is AVBL.

If the flight crew has no information on SID or if unable to maintain the assigned SID, the flight crew must report it to GND controller and obtain other instructions for manoeuvring after take-off from GND controller.

SID RNAV is available for ACFT with certified equipment and flight crews having appropriate approval. If the flight crew has no information on SID RNAV parameters or if unable to maintain the assigned SID RNAV, the flight crew must report it to GND controller.

Provided there is no conflict traffic and other restrictions and depending on air situation controller assigns “Direct to” procedure for the purpose of reducing flight time and fuel consumption.

## 4. Arrival

Descent and approach shall be carried out:

- via STAR and approach procedures;

- via tracks assigned by ATS unit using radar vectoring when continuous radar control is AVBL.

If the flight crew has no information on STAR parameters and/or approach procedure or if unable to maintain them, the flight crew must report it to APP controller.

STAR RNAV применяется для ВС, имеющих сертифицированное оборудование, с экипажами, имеющими соответствующее разрешение. Если экипаж не располагает данными о параметрах STAR RNAV или его выдерживание не представляется возможным, экипаж обязан доложить об этом диспетчеру ДПП.

Экипаж ВС должен прослушать текущее сообщение АТИС, доложить его индекс при первой радиосвязи с диспетчером ДПП.

#### **5. Процедуры наблюдения ОВД в границах диспетчерского района Волгоград/Гумрак**

В диспетчерском районе осуществляется радиолокационный контроль за полетами ВС с использованием ОРЛ-А.

Радиолокационное векторение применяется диспетчером ДПП для обеспечения эшелонирования и регулирования очередности захода на посадку.

Карты радиолокационного наведения не публикуются.

#### **6. Отказ связи**

В случае потери (отказа) радиосвязи экипаж (пилот) действует в соответствии с процедурами при отказе (потере) радиосвязи, изложенными в Приложении 2 ICAO и разделе ENR 1.6 настоящего AIP книга 1.

#### **7. Процедуры в условиях ограниченной видимости**

1. Процедуры выполнения полетов в условиях ограниченной видимости применяются при дальности видимости на ВПП (RVR) 550 м и менее. Процедуры вводятся в действие руководителем полетов с уведомлением об этом оператора аэродрома и экипажей воздушных судов.

2. Диспетчер Вышки незамедлительно сообщает экипажам ВС и диспетчеру ДПП о любом отказе или ухудшении характеристик РМС и светосигнального оборудования при заходах на посадку по категориям II и IIIA.

3. Правила управления движением на площади маневрирования.

3.1 Места ожидания у ВПП перед вылетом обозначены огнями линии «СТОП» красного цвета.

3.2 В период действия процедур в условиях ограниченной видимости диспетчер Вышки и Руления используют радиолокатор обзора летного поля для контроля движения воздушных судов и спецтранспорта на площади маневрирования.

3.3 Назначенный воздушному судну маршрут руления не должен иметь пересечений с маршрутами других воздушных судов. Любой транспорт (кроме машины сопровождения) должен быть удален с маршрута руления.

4. При радиолокационном векторении для захода на посадку ВС должны выводиться на луч курсового радиомаяка на расстоянии не менее 18 км от точки приземления.

##### **5. Защита критических зон ILS**

Критические зоны РМС должны быть свободны от других ВС и транспортных средств:

– перед прибывающим ВС с момента пролета начальной точки конечного участка захода на посадку (точка FAP) и до полного окончания пробега при посадке;

– перед вылетающим ВС с момента начала разбега и до момента, когда ВС окажется в воздухе.

STAR RNAV is available for ACFT with certified equipment and flight crews having appropriate approval. If the flight crew has no information on STAR RNAV parameters or if unable to maintain the assigned STAR RNAV, the flight crew must report it to APP controller.

The flight crew must listen to current ATIS information, report its code letter on initial radio contact with APP controller.

#### **5. ATC surveillance procedures within Volgograd/Gumrak CTA**

Radar control of ACFT flights using TAR is carried out in CTA.

Radar vectoring is applied by APP controller to provide separation and approach sequencing.

Radar vectoring charts are not published.

#### **6. Communication failure**

In case of radio communication failure the flight crew (pilot) shall follow radio communication failure procedures stated in ICAO Annex 2 and ENR 1.6 section of the present AIP book 1.

#### **7. Low visibility procedures**

1. Low visibility procedures (LVP) are implemented when RVR is 550 m or less. LVP are implemented by the Flight Control Officer notifying it to the AD operator and the flight crews.

2. TWR controller immediately informs the flight crews and APP controller about any failure or deterioration of ILS and lighting system operation during CAT II and IIIA approaches.

3. Rules of movement control about the manoeuvring area.

3.1. Runway-holding positions before departure are marked by the line of red stop bar lights.

3.2. Within the period of LVP efficiency TWR and GND controllers use the surface movement radar to control the movement of ACFT and special transport about the manoeuvring area.

3.3. The taxi route assigned to ACFT must not have intersections with taxi routes of other ACFT. Any vehicle (except the "Follow-me" vehicle) must be removed from the taxi route.

4. During approach by radar vectoring ACFT must intercept localizer at a distance of not less than 18 km from touchdown point.

##### **5. Protection of ILS critical areas**

ILS critical areas must be clear of other ACFT and vehicles:

– for the arriving ACFT from the moment of passing the final approach point (FAP) and till the complete termination of landing run;

– for the departing ACFT from the moment of the start of take-off run and till the moment when ACFT is airborne.

5.1 Диспетчер ДПП обеспечивает интервалы между заходящими на посадку ВС таким образом, чтобы при выходе ВС на конечный участок схемы захода на посадку критические зоны ILS были свободны.

5.2 Вылетающее ВС должно пройти над курсовым радиомаяком до того, как заходящее на посадку ВС выйдет на конечный участок схемы захода на посадку.

6. Решение об отмене действия процедур выполнения полетов в условиях ограниченной видимости принимает руководитель полетов при стабильном улучшении метеоусловий до значения видимости на ВПП 550 м и более.

#### УРВВ АД 2.23 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Орнитологическая обстановка в районе аэродрома обуславливается сезонной и суточной миграцией птиц.

Большинство птиц совершают перелеты на высотах от 300 до 2000 фт над уровнем земли. Отдельные виды птиц могут совершать полеты на высотах до 10000 фт от уровня земли.

На территории района аэродрома отмечается несколько мест концентрации местных оседлых и перелетных птиц.

Начало сезонных перелетов птиц в районе аэродрома отмечается в середине марта и заканчивается во второй половине апреля с юга на север. Обратные перелеты птиц в южные районы происходят в сентябре, октябре. Массовые перелеты сезонных птиц происходят в основном ночью и в сумерках, днем птицы садятся на водоемы, поля. Исключение составляют грачи и скворцы, которые перелетают как днем так и ночью.

Суточные перелеты птиц наблюдаются с рассвета с водоемов на поля, на мусорные свалки, а с 0500-0600 часов - обратно на водоемы. С 1300-1400 часов и в сумерки птицы снова перелетают обратно. Наибольшую опасность представляют суточные перелеты птиц.

Информация о птицах передается экипажам воздушных судов в случае обнаружения (р/локационного, визуального) на аэродроме или подходах к нему птиц.

При визуальном обнаружении или получении от диспетчера сообщения о наличии по курсу полета птиц экипажам рекомендуется предпринимать наиболее целесообразные меры по уменьшению вероятности столкновения с птицами:

- повышать внимание при осмотре воздушного пространства;
- облетать птиц стороной или над ними;
- уходить на второй круг;
- включать посадочные фары.

5.1. APP controller provides separation intervals between approaching ACFT, so that when ACFT establishes on the final approach segment, ILS critical areas must be clear.

5.2. Departing ACFT must pass over LOC before approaching ACFT establishes on the final approach segment.

6. Flight Control Officer takes the decision to cancel LVP when there is a steady improvement of weather conditions to RVR 550 m and above.

#### URWW AD 2.23 ADDITIONAL INFORMATION

The ornithological situation in the vicinity of the aerodrome is conditioned by seasonal and daily bird migration.

The majority of birds migrate at heights from 300 ft up to 2000 ft AGL. Some kinds of birds migrate at heights up to 10000 ft AGL.

There are several places of local birds and birds of passage concentration on the territory of the aerodrome.

The beginning of seasonal bird migrations from the South to the North in the vicinity of the aerodrome occurs in the middle of March and terminates in the second half of April. Backward bird migrations to south regions occur in September and October. As a rule mass seasonal bird migrations occur at night and at twilight, during daylight hours birds are landing on ponds and fields, with the exception of rooks and starlings migrating during daylight hours as well as at night.

From dawn daily bird migrations are observed from ponds to fields, refuse dumps, and from 0500-0600 UTC backward to ponds. From 1300-1400 UTC and at twilight birds are flying back again. Daily bird migrations are the most hazardous.

In case of radar or visual detection of birds at the aerodrome or in the vicinity, this information shall be transmitted to the flight crews.

In case of visual detection of birds or in case of receiving controller's information about presence of birds along flight course, flight crews are recommended to take the following appropriate measures to avoid eventual collision with birds:

- to increase caution while observing airspace;
- to fly around or over birds;
- to carry out missed approach;
- to switch on onboard landing lights.